Porównanie tłumaczeń Izajasza 36:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdzie są bogowie Chamatu i Arpadu? Gdzie są bogowie Sefarwaim? Czy wyratowali Samarię z mojej ręki? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdzie są bogowie Chamatu i Arpadu? Gdzie są bogowie Sefarwaim? Czy wyratowali Samarię z mojej ręki? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie są bogowie Chamatu i Arpadu? Gdzie są bogowie Sefarwaim? Czy wybawili Samarię z mojej ręki? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdzież są bogowie Emat i Arfad? Gdzie są bogowie Sefarwaim? Azaż wybawił Samaryję z ręki mojej? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdzie jest bóg Emat i Arfad? Gdzie jest bóg Sefarwaim? Aza wybawili Samarią z ręki mojej? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdzie są bogowie Chamat i Arpadu? Gdzie bogowie Sefarwaim? A czy wybawili Samarię z mojej ręki? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdzie są bogowie Chamatu i Arpadu, gdzie są bogowie Sefarwaim? Czy wyratowali Samarię z mojej ręki? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdzie byli bogowie Chamatu i Arpadu? Gdzie bogowie Sefarwaim? Czy wybawiono Samarię z mojej ręki? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdzie są bogowie Chamatu i Arpadu, gdzie bogowie Sefarwaim? Gdzie są bogowie Samarii? Czy wybawili Samarię z mojej mocy? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdzież są bogowie Chamatu i Arpadu, gdzie są bogowie Sefarwajim, Hena oraz Iwwy? Gdzież są bogowie krainy Samarii? Czy wybawili oni może Samarię z mojej ręki? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Де є Бог Емату і Арфаду? І де Бог міста Сепфарім? Чи вони змогли спасти Самарію від моєї руки? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdzie byli bogowie Chamathu i Arpadu, gdzie bogowie Sefarwaim, i czy Szomron ocalili z mojej ręki? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdzież są bogowie Chamatu i Arpadu? Gdzież są bogowie Sefarwaimu? A czy wyzwolili Samarię z mojej ręki? |